

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Igora Burgera a sudcov JUDr. Milana Lipovského a JUDr. Aleny Šiškovéj na neverejnom zasadnutí 17. septembra 2014 v Bratislave v konaní o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu, o sťažnosti vyžiadanej osoby **K. V.** proti uzneseniu Krajského súdu v Košiciach z 19. augusta 2014, sp. zn. 6Ntc 17/2014, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Trestného poriadku sťažnosť vyžiadanej osoby **K. V.**
sa z a m i e t a .

O d ô v o d n e n i e

Krajský súd v Košiciach uznesením z 19. augusta 2014, sp. zn. 6Ntc 17/2014, rozhodol, že podľa § 16 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len „zákon o EZR“) berie vyžiadanú osobu **K. V.**, nar. **X.** v **M.** bytom **H.**, okres **R.**, t.č. v predbežnej väzbe, občana Slovenskej republiky na základe európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného Okresným súdom Gödöllő dňa 11. júna 2014, sp. zn. Bny.44/2014, Maďarsko, na účely jeho vydania na trestné stíhanie do Maďarska pre zločin ozbrojenej lúpeže podľa § 365 ods. 1 písm. a/, ods. 3 písm. a/ zák. č. C. z roku 2012 Trestného zákona Maďarska do vydávacej väzby.

Proti tomuto uzneseniu podala vyžiadaná osoba **K. V.** prostredníctvom svojej obhajkyne v zákonom stanovenej lehote sťažnosť (č. l. 90). Sťažnosť podala aj vyžiadaná osoba (č.l. 92.). Sťažnosť podaná prostredníctvom obhajkyne bola dňa 10. septembra 2014 písomne odôvodnená.

V jej písomnom odôvodnení **K. V.** poukázal na to, že rozhodnutie Krajského súdu v Košiciach, sp. zn. 6Ntc 17/2014, z 19. augusta 2014 nie je správne, nakoľko samotnému

rozhodnutiu o vzatí do väzby podľa jeho názoru bránia niektoré okolnosti. Podľa ustanovení Trestného poriadku je neprípustné stíhať osobu, u ktorej je zrejmé, že v čase spáchania činu pre nepríčetnosť nebola trestne zodpovedná. V danom prípade bol vypracovaný znalecký posudok na posúdenie zdravotného stavu K. V.. Ako vyplýva z obsahu znaleckého posudku K. V. dňa 22. augusta 2011 utrpel pri dopravnej nehode úraz na motorke. V dôsledku zranení vyžiadaná osoba trpí podľa zdravotnej dokumentácie postkomočnými príznakmi (príznakmi po otrase mozgu). Jedným z následkov tohto úrazu je zabúdanie a poruchy pamäte. Znalec nevytlúčil, ani nepotvrdil, či mala vyžiadaná osoba v čase spáchania činu okrem alkoholu požitá aj nejaké množstvo drogy. Tieto skutočnosti smerujú k trestnej nezodpovednosti K. V.. Prognóza zdravotného stavu je zhoršujúca, ktorá si bude vyžadovať potrebnú operáciu, ktorá nie je bezplatná. V inom štáte nebude mať vyžiadaná osoba garanciu zdravotnej ochrany. Menovaný je občanom Slovenskej republiky, má teda právo podľa Ústavy Slovenskej republiky právo na ochranu svojich práv. Na základe uvedeného ako aj vzhľadom na ďalšie pochybenia (ktoré neuviedol) navrhol zrušiť uznesenie Krajského súdu v Košiciach z 19. augusta 2014.

Najvyšší súd Slovenskej republiky v zmysle § 192 ods. 1 Trestného poriadku preskúmal správnosť výroku napadnutého uznesenia, proti ktorému podal sťažovateľ sťažnosť ako aj konanie tomuto výroku predchádzajúce a zistil, že podaná sťažnosť **nie je dôvodná**.

Z obsahu predloženého spisového materiálu vyplýva, že Krajská prokuratúra Košice vykonáva predbežné vyšetrowanie o európskom zatýkacom rozkaze vydanom Okresným súdom Gödöllö, Maďarsko pod sp. zn. Bny.44/2014, z 11. júna 2014 na slovenského štátneho občana K. V., a to za účelom jeho trestného stíhania pre zločin ozbrojenej lúpeže podľa § 365 ods. 1 písm. a/, ods. 3 písm. a/ zák. č. C. z roku 2012 o Trestnom zákone Maďarska na tom skutkovom základe, že

dňa 7. decembra 2013 v obci M. vo svojom dome č. X. v bytovom komplexe S. v neskorších večerných hodinách podozrivý J. R. B. usporiadal párty, na ktorej bol prítomný okrem iných aj jeho priateľ L. H.. J. R. B. zavolať na párty dve prostitútky z Budapešti. Jedna prostitútky, ktorá mala prísť na párty a K. V. priniesli z Miškolca ďalšie tri prostitútky. Keď prostitútky z Miškolca prišli do domu podozrivého J. R. B., prostitútky z Budapešti opustili bytový komplex a párty sa následne zúčastnili podozrivý L. H., K. V. a štyri prostitútky. Po príchode prostitútok z Miškolca na párty už vznikla diskusia okolo toho,

že objednávateľia nechceli vopred zaplatiť ich služby. Podozrivý J. R. B. počas noci raz opustil dom a vrátil sa s dvomi neznámymi osobami. Po príchode späť J. R. B. si chcel zobrať jednu prostitútku na izbu, tá však nebola ochotná ísť s ním, lebo jej nezaplatili ani za dovtedajšie služby. Na to sa J. R. B. veľmi nahneval, začal vykrikovať a z kuchyne zobral 1 kus strelnej zbrane alebo predmet pripomínajúci strelnú zbraň a po návrate do obývačky zbraň namieril proti prostitútke, ktorá sa veľmi zľakla. Ďalšia host'ka, ktorá bola v obývačke, chcela ochrániť osobu, ktorej sa podozrivý vyhrážal a postavila sa pred zbraň. Podozrivému povedala, aby jej neubližoval, na čo J. R. B. chytil jednu z prostitútok za krk, jej hlavu pritlačil k fajčiarskemu stolíku, pritlačil zbraň k jej hlave a medzitým kričal „že všetky zdochnete, vy kurvy smradľavé“. Podozrivý so zbraňou v ruke vyzval prostitútky, aby povykľadali veci zo svojich kabeliek. Následne potom vyšiel na poschodie, odkiaľ so zbraňou v ruke postrčil dole jednu dámu a tiež jej prikázal vyložiť všetko z tašky. Medzitým K. V., ktorý sa zdržiaval v obývačke, celý čas nahováral J. R. B., aby dievčatá zastrelil, potom to viackrát zopakoval, pričom sa prostitútky veľmi zľakli. Prostitútky vystrašené zbraňou a správaním sa podozrivého povykľadali obsah svojich tašiek, peniaze, telefóny a doklady na stôl. Následne potom J. R. B. pozbieral asi 57 000 HUF vyložených dámami, ako aj telefóny a doklady. Následne potom J. R. B. v neskorých ranných hodinách ešte stále vystrašené dámy zobral svojim motorovým vozidlom na železničnú stanicu v Gödöllő, kde ich nechal po vrátení telefónov a dokladov.

Vyžiadanej osobe K. V. za zločin uvedený v predmetnom EZR možno uložiť v Maďarsku trest odňatia slobody v trvaní od 5 do 10 rokov.

Uznesením Krajského súdu v Košiciach zo 17. júla 2014, sp. zn. 6Ntc 17/2014, v spojení s uznesením Najvyššieho súdu Slovenskej republiky zo 6. augusta 2014, sp. zn. 1 Tost 28/2014, bol vyžiadaný K. V. na základe návrhu krajského prokurátora podľa § 15 ods. 2 zákona o EZR **vzatý do predbežnej väzby** s tým, že lehota trvania väzby mu začala plynúť dňom jeho zadržania **16. júla 2014 od 07.00 hod.** a vykonáva sa v Ústave na výkon väzby v Košiciach.

Dňa 1. augusta 2014 podal námestník Krajského prokurátora v Košiciach, sp. zn. 2 KPt/61/14/8800, na Krajský súd v Košiciach návrh na vzatie vyžiadaného K. V. do vydávacej väzby. V čase zadržania K. V. bol k dispozícii len záznam zo Schengenského informačného systému II. Záznam podľa § 3 písm. l/ zákona o EZR má do doručenia EZR

rovnaké účinky ako európsky zatýkací rozkaz (§ 13 ods. 2 zákona o EZR). Počas trvania predbežnej väzby bol doručený originál EZR spolu s prekladom do slovenského jazyka.

Podľa § 15 ods. 6 zákona o EZR ak je počas trvania predbežnej väzby doručený originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, prokurátor vykonávajúci predbežné vyšetrowanie predloží sudcovi krajského súdu návrh na vzatie vyžiadanej osoby do vydávacej väzby.

Podľa § 16 ods. 1 zákona o EZR ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežné vyšetrowanie.

V súlade s § 4 ods. 3 zákona o EZR sa žiada o vydanie pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a tento je v EZR príslušným orgánom štátu pôvodu označený priradením k jednej alebo viacerým kategóriám trestných činov – uvedených v ods. 4. Vykonávajúci justičný orgán, preto neskúmal, či ide o čin trestný aj podľa práva vykonávajúceho štátu.

V ďalšom najvyšší súd poukazuje najmä na tú časť napadnutého rozhodnutia, kde sa krajský súd podrobne vyjadril k dôvodom, pre ktoré vzal vyžiadajú osobu do vydávacej väzby (str. 3 – 4 uznesenia Krajského súdu v Košiciach).

Pokiaľ vyžiadaná osoba poukazuje na obsah znaleckého posudku (č. l. 99 – 121), ktorý dala vypracovať právna zástupkyňa vyžiadanej osoby pre posúdenie jeho zdravotného stavu, ktorý znalecký posudok mal preukázať, že vyžiadaná osoba vzhľadom na svoj zdravotný stav by nemala byť trestne zodpovedná, k tomuto najvyšší súd poznamenáva, že v konaní o vydanie do cudziny (a o vydávacej väzbe vyžiadanej osoby) súdu neprislúcha skúmať dôvodnosť trestného stíhania vyžiadanej osoby v štáte, ktorý žiada o jej vydanie. Osoba v konaní o vydávacej väzbe a o prípustnosti vydania do cudziny nemá postavenie obvineného. Účelom konania o vydanie do cudziny nie sú preto otázky jej viny alebo neviny, ale len otázka, či sú splnené zákonné predpoklady na vzatie osoby do vydávacej väzby a či bolo prípustné jej vydanie ako vyžiadanej osoby. **V takom konaní sa neskúma otázka**

prezumpcie neviny, trestnosť činu a ani právo na obhajobu v rozsahu, ktorý je v konaní pred trestným súdom Slovenskej republiky obvinenej osobe ústavne zaručený. (*Uznesenie Ústavného súdu Slovenskej republiky sp. zn. IV. ÚS 144/03 z 13. augusta 2013*).

Najvyšší súd Slovenskej republiky zistil, že všetky podmienky pre vzatie vyžiadanej osoby K. V. do vydávacej väzby boli v predmetnom prípade splnené, a rozhodnutie sudcu krajského súdu preto považuje za správne a zákonné.

Sťažostné námietky vyžiadanej osoby proti jej vzatiu do vydávacej väzby sú z uvedených dôvodov neopodstatnené, preto sťažnosť vyžiadanej osoby K. V. podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Trestného poriadku ako nedôvodnú zamietol.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.

V Bratislave 17.septembra 2014

JUDr. Igor B u r g e r , v. r.
predseda senátu

Vypracovala: JUDr. Alena Šišková

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová